

**PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ**  
**Hydraulický zvedák – panenka 12t, 16t, 20t,32t,50t**  
**PT91204 (TH91204), PT91604 (TH91604),PT92004(TH92004)**  
**PT93204 (TH93204), PT95004 (TH95004)**



**Prvním použitím tohoto výrobku uživatel svou svobodnou vůlí stvrzuje, že tento manuál řádně prostudoval, pochopil všechny náležitosti a seznámil se se všemi riziky spojenými s jeho užíváním.**

**UPOZORNĚNÍ:**

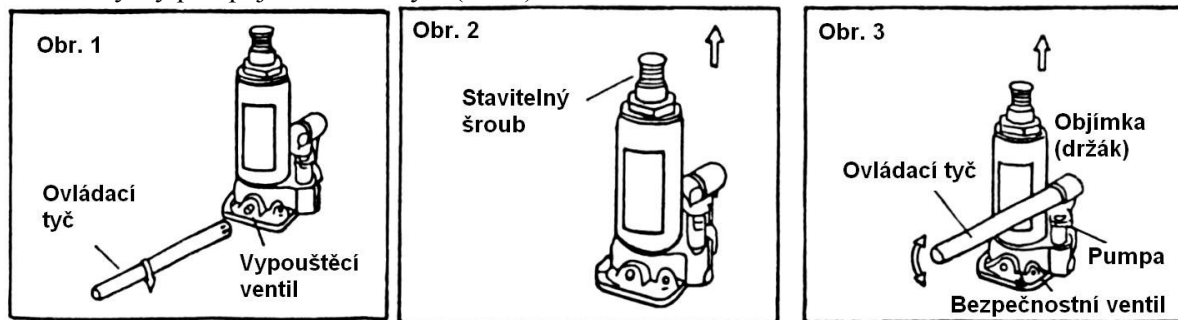
Toto zařízení je určeno pouze pro zvedání. Zvedák může být používán pouze na pevném rovném podkladu. Vždy zajistěte kola a zatahněte ruční brzdu. Používejte přídatné podpěry pro podepření vozidla před provedením opravy a dalších prací pod vozem. Nepřetěžujte zvedák přes jeho jmenovitou nosnost. Před zvedáním jakéhokoliv vozidla se ujistěte, že je zvedák v dobrém provozním stavu. Nenastavujte pojistný ventil.

**NÁVOD K POUŽITÍ**

**ZVEDÁNÍ:**

1. Zúženým koncem ovládací páky uzavřete vypouštěcí ventil otáčením ve směru hodinových ručiček.(obr.1)
2. Zvedák umístěte pod vozidlo pod místem, které je výrobcem vozidla určené pro tento účel. Pokud je třeba, otáčejte stavitelným šroubem v horní části zvedacího válce v protisměru hodinových ručiček pro přiblížení k vozidlu(obr.2).

3. Vsuňte ovládací tyč do objímky (držáku) na zvedáku. Pro zvednutí vozidla do požadované výšky pumpujte ovládací tyčí.(obr.3)



## SPOUŠTĚNÍ:

**VAROVÁNÍ: VOZIDLO SPOUŠTĚJTE POMALU A OPATRNĚ!!! VYPOUŠTĚCÍ VENTIL POOTOČTE VELMI POMALU V PROTISMĚRU HODINOVÝCH RUČÍČEK!!!**

1. Vytáhněte ovládací tyč z objímky (držáku), zúžený konec nasadte na vypouštěcí ventil a pomalým pootáčením vypouštěcí ventil uvolněte.

**POZN.: NEOTOČTE VYPOUŠTĚCÍM VENTILEM VÍCE NEŽ O JEDNU OTOČKU(360STUPNŮ)**

2. Jakmile je vozidlo úplně spuštěno, zvedák dejte stranou.(Pokud byl vysunut stavitelný šroub v horní části zvedacího válce, otáčením ve směru hodinových ručiček jej opět zašroubujte do válce.)

## Údržba

Doplňování oleje (obr.4)

1. Postavte zvedák do kolmé pozice.
2. Spusťte pumpu i zvedací válec dolů.
3. Vytáhněte gumovou krytku ze zvedáku.
4. Doplňujte pouze KVALITNÍ HYDRAULICKÝ OLEJ. (Doplňte po spodní okraj plnicího otvoru.) Ze systému odstraňte vzduch, bude popsáno dále.
5. Zastrčte zpět gumovou krytku.
6. Pravidelně promazávejte čepové klouby a stavitelný šroub.



## ODSTRANĚNÍ OLEJE Z HYDRAULICKÉHO SYSTÉMU:

Občas se může dovnitř zvedáku dostat vzduch, který snižuje efektivitu zvedání. Vzduch vypusťte ze zvedáku následujícím způsobem:

1. Otevřete vypouštěcí ventil, vytáhněte krytku plnicího otvoru.
2. Několikrát rychle zapumpujte ovládací tyčí.
3. Uzavřete vypouštěcí ventil, zastrčte zpět krytku plnicího otvoru.

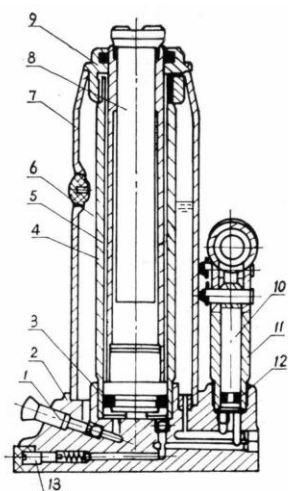
Zvedák by nyní měl pracovat normálně, pokud ne, postup zopakujte.

#### PREVENCE PROTI KOROZI:

Píst, pumpu a stavitelný šroub udržujte ve zcela spuštěné poloze, pokud zvedák nepoužíváte. Neskladujte zvedák ve vlhku. Pokud dojde k potřísnění vodou, pumpa a stavitelný šroub navlhne, dosucha je otřete a olejem je namažte.

#### UPOZORNĚNÍ!!!

- o Před použitím si pečlivě přečtěte uživatelský návod.
- o Nikdy nezatěžujte zvedák více než je udávaná nosnost.
- o Zvedák používejte pouze na pevném a rovném podkladu.
- o Nikdy se nevyskytujte pod zvednutým vozidlem pokud není podepřeno k tomu určenými podpěrami.
- o Nikdy zvedák nerozebírejte a neprovádějte na něm žádné úpravy. Mohlo by dojít k selhání funkčnosti a poškození majetku a/nebo ke zranění osob.



#### KONSTRUKČNÍ DIAGRAM

- |                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Páčka vypouštěcího ventilu | 8. Stavitelný šroub     |
| 2. Základna                   | 9. Horní krytka         |
| 3. Těsnící kroužek            | 10. Píst pumpy          |
| 4. Hydraulická pístnice       | 11. Tělo pumpy          |
| 5. Píst                       | 12. Těsnící kroužek     |
| 6. Hydraulický olej           | 13. Bezpečnostní ventil |

Označení	Nosnost (t)	Minimální výška (mm)	Výška zdvihu (mm)	Stavitelná výška(mm)	Čistá váha (kg)
PT91204	12	227	150	80	6,1
PT91604	16	227	150	80	7
PT92004	20	235	150	60	8,8
PT93204	32	260	160	/	17,8
PT95004	50	280	170	/	25,8

PROBLÉM	Zvedák nezvedá náklad nebo neunesl max. zatížení	Zvedák neudrží zatížení	Olej vytéká z plnicího otvoru	Pumpa nemá záběr	Ovládací páka se při zatížení zvedá	Zvedací část se plně nevysouvá	ŘEŠENÍ PROBLÉMU
	x	x					Vypouštěcí ventil zřejmě není úplně uzavřen.
	x			x		x	Nedostatek oleje ve zvedáku. Doplněte čistým kvalitním hydraulickým olejem
			x				Olejová nádržka může být přeplněna. Vypusťte přebytečný olej.
	x			x		x	Výskyt vzduchu v systému. Postupujte dle pokynů na předešlé straně.
	x	x			x		Válce nemusejí být uzavřeny nebo je v nich cizí těleso. Spusťte zvednutou část dolů, manuálně zvedněte zvedací část několik centimetrů, otevřete vypouštěcí ventil a co nejrychleji stlačte zvedací část dolů.

ZÁRUČNÍ LIST			
Název výrobku			
Typ výrobku		Hydraulický zvedák	
Datum prodeje			
Razítko a podpis prodejce			
Záznam o provedeném servisním zákroku			
Datum převzetí servisem	Datum provedení opravy	Číslo reklamačního protokolu	Podpis pracovníka
Poznámky			

Dne 1.1.2014 vstoupil v platnost zákon č. 89/2012 Sb. Firma Xtline s.r.o. v souladu s tímto zákonem poskytuje na Vámi zakoupený výrobek odpovědnost za vady po dobu 24 měsíců (u právnických osob 12 měsíců). Reklamáce budou posouzeny naším reklamním oddělením (viz níže) a uznané bezplatně proaví servis firmy XTline s.r.o.

Místem pro uplatnění reklamáce je prodejce, u kterého bylo zboží zakoupeno. Reklamáce, včetně odstranění

vady, musí být vyřízena bez zbytečného odkladu, nejpozději do 30 dnů ode dne uplatnění reklamáce, pokud se

prodávající s kupujícím nedohodnou na delší lhůtu. Kupující může uplatnit reklamaci osobně nebo zasláním

zboží k reklamaci přepravní službou na vlastní náklady, v bezpečném balení. Zásilka musí obsahovat reklamovaný

výrobek, prodejní dokumenty, podrobný popis závady a kontaktní údaje (zpáteční adresa, telefon).

Vady, které lze odstranit, budou opraveny v zákonné lhůtě 30 dnů (dobu lze po vzájemné dohodě prodloužit). Po

projevení skryté vady materiálu do 6 měsíců od data prodeje, která nelze odstranit, bude výrobek vyměněn za nový

(vady, které existovaly při převzetí zboží, nikoli vzniklé nesprávným používáním nebo opotřebením). Na

neodstranitelné vady a vady, které si je kupující schopen opravit sám lze po vzájemné dohodě uplatnit primerenou

slevu z kupní ceny.

Nárok na reklamaci zaniká, jestliže:

- výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k obsluze
- výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen nebo používáním nevhodných nebo nekvalitních maziv apod.
- škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů - vady byly způsobeny nevhodným skladováním či manipulací s výrobkem
- výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení

## PÓVODNÝ NÁVOD K POUŽITIE

Hydraulický zdvihák - bábika 12t, 16t, 20t

PT91204 (TH91204), PT91604 (TH91604), PT92004 (TH92004)

PT93204 (TH93204), PT95004 (TH95004)



Prvým použitím tohto výrobku užívateľ svojou slobodnou vôľou potvrdzuje, že tento manuál riadne preštudoval, pochopil všetky náležitosti a zoznámil sa so všetkými rizikami spojenými s jeho užívaním.

### **UPOZORNENIE:**

Toto zariadenie je určené iba pre zdvíhanie. Zdvihák môže byť používaný len na pevnom rovnom podklade. Vždy zaistíte kolesá a zatiahnete ručnú brzdu. Používajte prídavné podpery na podoprenie vozidla pred vykonaním opravy a ďalších prác pod vozidlom. Nepreťažujte zdvihák cez jeho menovitú nosnosť. Pred zdvíhaním akéhokoľvek vozidla sa uistite, že je zdvihák v dobrom prevádzkovom stave. Nenastavujte poistný ventil.

### **NÁVOD NA POUŽITIE**

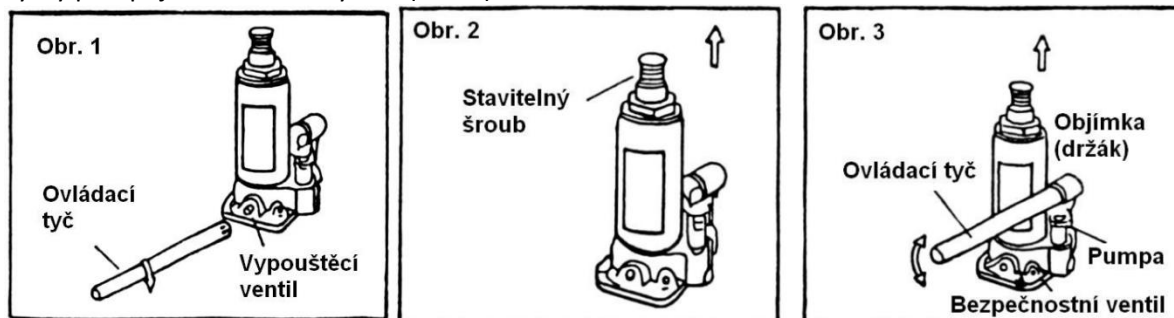
#### **ZDVÍHANIE:**

1. Zúženým koncom ovládacej páky uzatvorte vypúšťací ventil otáčaním v smere hodinových ručičiek. (Obr.1)

2. Zdvihák umiestnite pod vozidlo pod miestom, ktoré je výrobcom vozidla určené na tento účel.

Ak je potrebné, otáčajte nastaviteľnou skrutkou v hornej časti zdvíhacieho valca v protismere hodinových ručičiek pre priblíženie k vozidlu (obr.2).

3. Vsúňte ovládací tyč do objímky (držáku) na zdviháku. Pre zdvihnutie vozidla do požadovanej výšky pumpujte ovládacou tyčou. (Obr.3)



### SPÚŠŤANIE:

**VAROVANIE: VOZIDLO spúšťajte pomaly a opatrne! VYPÚŠŤACÍ VENTIL pootočí VEĽMI POMALY v protismere hodinových ručičiek!!!**

**1. Vytiahnite ovládací tyč z objímky (držáku), zúžený koniec nasadíte na vypúšťací ventil a pomalým pootáčaním vypúšťací ventil uvoľníte.**

**POZN.: Neotočí vypúšťacím ventilom VIAC AKO O JEDNU otočku (360 stupňov)**

**2. Akonáhle je vozidlo úplne spustené, zdvihák dajte bokom. (Ak bol vysunutý nastaviteľný skrutku v hornej časti zdvíhacieho valca, otáčaním v smere hodinových ručičiek ho opäť zaskrutkujte do valca.)**

### ÚDRŽBA:

Doplňovanie oleja (obr.4)

1. Postavte zdvihák do kolmej pozície.
2. Spustite pumpu aj zdvíhací valec dole.
3. Vytiahnite gumovú krytku zo zdvíháka.
4. Dopĺňajte iba KVALITNÉ HYDRAULICKÝ OLEJ. (Dopĺňte po spodný okraj plniaceho otvoru.) Zo systému odstráňte vzduch, bude popísané ďalej.
5. Zastrčte späť gumovú krytku.
6. Pravidelne premazávať čapové kĺby a nastaviteľný skrutku.



ODSTRÁNENIE OLEJA Z hydraulického systému:

Občas sa môže dovnútra zdvíháka dostať vzduch, ktorý znižuje efektivitu zdvíhanie. Vzduch vypustíte zo zdvíháka nasledujúcim spôsobom:

1. Otvorte vypúšťací ventil, vytiahnite krytku plniaceho otvoru.
2. Niekoľkokrát rýchlo zapumpujte ovládacou tyčou.
3. Uzatvorte vypúšťací ventil, zastrčte späť krytku plniaceho otvoru.

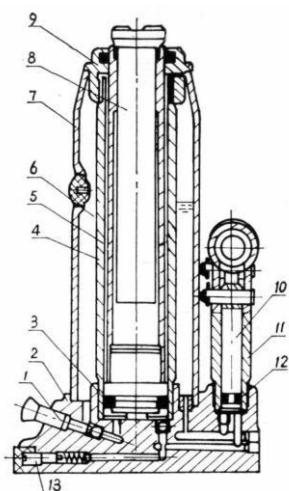
Zdvihák by teraz mal pracovať normálne, ak nie, postup zopakujte.

#### PREVENCIA PROTI KORÓZII:

Piston, pumpu a nastaviteľný skrutku udržiajte v úplne spustenej polohe, pokiaľ zdvihák nepoužívajte. Neskladujte zdvihák vo vlhku. Ak dôjde k postriekaniu vodou, pumpa a nastaviteľný skrutku navlhne, dosucha ich utrite a olejom je namažte.

#### UPOZORNENIE!

- o Pred použitím si starostlivo prečítajte užívateľskej návod.
- o Nikdy nezatěžujte zdvihák viac než je udávaná nosnosť.
- o Zdvihák používajte iba na pevnom a rovnom podklade.
- o Nikdy sa nevyskytujte pod zdvihnutým vozidlom pokiaľ nie je podopreté na to určenými podperami.
- o Nikdy zvedák nerozebírejte a neprovádějte na něm žádné úpravy. Mohlo by dojít k selhání funkčnosti a poškození majetku a/nebo ke zranění osob.



KONŠTRUKČNÉ DIAGRAM

- |                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Páčka vypúšťacieho ventilu | 8. nastaviteľný skrutku |
| 2. Základňa                   | 9. horná krytka         |
| 3. Tesniace krúžek            | 10. piest pumpy         |
| 4. Hydraulická piestnice      | 11. telo pumpy          |
| 5. Piest                      | 12. Tesniace krúžek     |
| 6. Hydraulický olej           | 13. bezpečnostný ventil |

Označenie	Nosnosť (t)	Minimálna výška (mm)	Výška zdvihu (mm)	Staviteľná výška(mm)	Čistá váha (kg)
PT91204	12	227	150	80	6,1
PT91604	16	227	150	80	7
PT92004	20	235	150	60	8,8
PT93204	32	260	160	/	17,8
PT95004	50	280	170	/	25,8



PROBLÉM	Zvedák nezvedá náklad nebo neunesl max. zatížení	Zvedák neudrží zatížení	Olej vytéká z plnicího otvoru	Pumpa nemá záběr	Ovládací páka se při zatížení zvedá	Zvedací část se plně nevysouvá	ŘEŠENÍ PROBLÉMU
	x	x					Vypouštěcí ventil zřejmě není úplně uzavřen.
	x			x		x	Nedostatek oleje ve zvedáku. Doplňte čistým kvalitním hydraulickým olejem
			x				Olejová nádržka může být přeplněna. Vypusťte přebytečný olej.
	x			x		x	Výskyt vzduchu v systému. Postupujte dle pokynů na předešlé straně.
	x	x			x		Válce nemusejí být uzavřeny nebo je v nich cizí těleso. Spusťte zvednutou část dolů, manuálně zvedněte zvedací část několik centimetrů, otevřete vypouštěcí ventil a co nejrychleji stlačte zvedací část dolů.

ZÁRUČNÝ LIST			
Název výrobku			
Typ výrobku	hydraulický zdvihák		
Dátum predaja			
Pečiatka a podpis predajcu			
Záznam o vykonanom servisnom zákroku			
Dátum prevzatia servisom	Dátum vykonania opravy	Číslo reklamačného protokolu	Podpis pracovníka
<b>Poznámky</b>			

Dňa 1.1.2014 vstúpil do platnosti zákon č. 89/2012 Zb. Firma XTline s.r.o. v súlade s týmto zákonom poskytuje

na Vami zakúpený výrobok zodpovednosť za vady po dobu 24 mesiacov od zakúpenia tovaru (u právnických

osob 12 mes.). Reklamácie budú posúdené naším reklamným oddelením (pozri nižšie) a uzávané bezplatne

opraví servis firmy XTline s.r.o.

Miestom pre uplatnenie reklamácie je predajca, u ktorého bol tovar zakúpený. Reklamácia, vrátane odstánenia vady,

musí byť vybyvená bez zbytočného odkladu, najneskor do 30 dní odo dňa uplatnenia reklamácie, pokiaľ sa predávajúci s kupujúcim nedohodnú na dlhšej lehote. Kupujúci môže uplatniť reklamáciu osobne alebo zasláním

tovaru na reklamáciu prepravnou službou na vlastné náklady, v bezpečnom balení. Zásielka musí obsahovať reklamovaný výrobok, predajné dokumenty, podrobný popis závady a kontaktné údaje (spiatocná adresa, telefón).

Vady, ktoré možno odstrániť, budú opravené v zákonnej lehote 30 dní (dobu môžu po vzájomnej dohode predĺžiť).

Po prejavení skrytej vady materiálu do 6 mesiacov od dátumu predaja, ktorá sa nedá odstrániť bude výrobok



vymenený za nový (vady, ktoré existovali pri prevzatí tovaru,

nie vzniknuté nesprávnym používaním alebo opotrebovaním). Na neodstrániteľné vady a

vady, ktoré si je kupujúci schopný opraviť sám môžu po vzájomnej dohode uplatniť primeranú zľavu z kúpnej ceny

Nárok na reklamáciu zaniká, ak :

- Výrobok nebol používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu
- Výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré je určený
- K poškodeniu výrobku alebo k nadmernému opotrebovaniu vinou nedostatočnej údržby, alebo používaním nevhodných alebo nekvalitných mazív apod
- Škody vznikli pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov - Chyby boli spôsobené nevhodným skladovaním, či manipuláciou s výrobkom
- Výrobok bol použitý nad rámec prípustného zataženia

		<h1 style="text-align: center;">ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</h1> <p style="text-align: center;">Podle zákona č. 22/1997 Sb., § 13: ve znění zákona č. 71/2000 Sb., zákona č. 102/2001 Sb., zákona č. 205/2002 Sb., zákona č. 226/2003 Sb., zákona č. 277/2003 Sb., zákona č. 186/2006 Sb., zákona č. 229/2006 Sb., zákona č. 481/2008 Sb., zákona č. 281/2009 Sb., zákona č. 490/2009 Sb., zákona č. 155/2010 Sb., zákona č. 34/2011 Sb. a zákona č. 100/2013 Sb.</p>			
<b>ZAŘÍZENÍ (VÝROBEK) NÁZEV:</b>		ZVEDÁK			
<b>TYP:</b>		T			
<b>PROVEDENÍ (JINÁ SPECIFIKACE):</b>		12T, 16T, 20T, 32T, 50T			
<b>EVIDENČNÍ - VÝROBNÍ ČÍSLO:</b>		TH91204, TH91604, TH92004, TH93204, TH95004			
<b>VÝROBCE</b>					
<b>NÁZEV:</b>	XTline s.r.o.				
<b>ADRESA:</b>	Průmyslová 2054, 594 01 Velké Meziříčí				
<b>IČ:</b>	26246937				
<b>DIČ CZ:</b>	26246937				
<p><b>prohlašuje výhradně na vlastní zodpovědnost, že níže uvedené zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení předmětných předpisů Evropského společenství:</b></p> <p>ES 2006/42/ES, 2009/127/ES, 2012/32/EU - NV č. 176/2008 Sb., o technických požadavcích na strojní zařízení, ve znění NV č. 170/2011 Sb. a příslušným předpisům a normám, které z těchto nařízení (směrnic) vyplývají.</p>					
<b>POPIS</b>		<b>FUNKCE</b>			
KONSTRUKCE, MECHANICKÉ A HYDRAULICKÉ PŘEVODY.		ZAŘÍZENÍ SLOUŽÍ K ZVEDÁNÍ BŘEMEN.			
<b>Seznam použitých technických předpisů a harmonizovaných norem</b>					
<p>ČSN EN ISO 12100:Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci - Posouzení rizika a snižování rizika:2011-07-01</p> <p>ISO 11684:Bezpečnostní piktogramy:1995-01-15</p> <p>ČSN EN 1005-3+A1:Bezpečnost strojních zařízení - Fyzická výkonnost člověka - Část 3: Doporučené mezní síly pro obsluhu strojních zařízení:2009-05-01</p> <p>ČSN EN 1070:Bezpečnost strojních zařízení - Terminologie:2000-05-01</p> <p>ČSN EN 349+A1:Bezpečnost strojních zařízení - Neimenší mezery k zamezení stlačení částí lidského těla:2009-01-01</p> <p>ČSN EN 953+A1:Bezpečnost strojních zařízení - Ochranné krtvy - Všeobecné požadavky pro konstrukci a výrobu pevných a pohyblivých ochranných krtví:2009-09-01</p> <p>ČSN EN 1493:Zvedáky vozidel:2011-01-01</p> <p>ČSN EN ISO 4413:Hydraulika - Všeobecná pravidla a bezpečnostní požadavky na hydraulické systémy a jejich součásti:2011-07-01</p>					
<b>Zvolený postup posuzování shody</b>					
Posouzení shody za stanovených podmínek (výrobce nebo oprávněným zástupcem výrobce). Zákon č. 22/1997 Sb., ve znění změn, § 12 odst. 3, písm. a)					
<b>Jméno, adresu a identifikační číslo notifikované osoby, která provedla ES přezkoušení typu a číslo certifikátu ES přezkoušení typu.</b>					
Na uvedené zařízení se nevztahuje povinné přezkoušení typu autorizovanou zkušebnou. Osoba pověřená kompletací technické dokumentace:					
Ing. Petr Vrána, kancelář - 61400 Brno, Proškovo nám. 21					
Údaje o totožnosti osoby oprávněné vypracovat prohlášení jménem výrobce nebo jeho oprávněného zástupce a její podpis.					
místo:	Náměšť nad Oslavou	Jméno:	Funkce:	Podpis:	
datum:	2018-04-01		jednatel		